

**Funèbres**  
**Las**  
**phon.**  
**conditions.**  
**SMART**  
**eurs**  
**constamment**  
**x Salles de**  
**TTAWA**  
**DEN**  
**ntages**  
**NBS,**  
**CHIQUE.**  
**ortée de toutes les**  
**pas les remplacer**  
**grandes bouteilles**  
**aucun minéral,**  
**olon, pissenlit, rhu-**  
**danger.**  
**ntestins, et sont un**  
**les "Amers Indi-**  
**DE FER**  
**ATLANTIC"**  
**ARRIVANT à Montréal**  
**et New-York, et**  
**l'Est et au Sud.**  
**arrivent de la gare de**  
**comme suit:**  
**DE MONTREAL:**  
**N EXPRESS se rac-**  
**avec l'Express du**  
**pour l'Ouest et à**  
**du Grand Tronc**  
**Est, arrivant à la**  
**N RAPIDE avec salle**  
**arrivant à Montréal**  
**accord avec les**  
**Central et du Grand**  
**et New-York via**  
**Point.**  
**ra Ottawa, gare de**  
**Égin, arrivant à**  
**p.m. et se raccor-**  
**des trains du Ver-**  
**et Hudson, pour**  
**veront à Boston à**  
**à 7.00 le lende-**  
**ullman sont attachés**  
**wa et Boston. Les**  
**New-York pren-**  
**Alban ou à Rouse's**  
**et tout autre rense-**  
**obtenus au bureau**  
**aux stations.**  
**JAMERLIN,**  
**intendant Général.**  
**assagers**

**Succès étonnant**

C'est le devoir de tous ceux qui ont employé le Sirop Allemand de Bosche de faire connaître à leurs amis ses qualités étonnantes dans la guérison de la consommation, des froids sévères, du croup, de la toux, de la pneumonie et en fait de toutes les maladies de la gorge et des poumons. Personne ne peut l'employer sans en éprouver un soulagement immédiat. Trois doses guérissent tous les cas et nous considérons le devoir de tous les pharmaciens, de le recommander au pauvre consommateur mourant. Qu'ils essaient au moins une bouteille, car 80,000 bouteilles ont été vendues l'an dernier et pas un traitement qui n'ait pas réussi. Une médecine comme le Sirop Allemand ne peut être trop connue. Demandez-le à votre pharmacien. Bouteille de chantillon à l'essai, vendue à 10 cents. Grandeur régulière 75. Vendus par tous les pharmaciens et marchands des États-Unis et du Canada.

**MARCHE D'OTTAWA**

FARINES	
Farine No 1 par baril.....	4 50 à 4 75
Farine forte de boulangers.....	4 75 à 5 00
Farine extra.....	5 50 à 5 75
Farine de sarrasin.....	3 50 à 3 75
Farine d'avoine.....	4 00 à 4 25
Farine de blé d'Inde.....	3 25 à 3 50
GRAINS	
Blé, le minot.....	00 à 00
Avoine.....	29 à 33
Blé d'Inde.....	0 00 à 0 00
Pois.....	50 à 55
Fèves.....	1 00 à 1 25
Sarrasin.....	45 à 50
Orge.....	00 à 00
Seigle.....	00 à 00
LÉGUMES	
Pommes de terre.....	80 à 90
Navets le sac.....	30 à 42
Betteraves le sac.....	30 à 40
Choux, la douzaine.....	0 40 à 0 60
Pommes, le baril.....	1 75 à 2 00
Haisins la livre.....	10 à 11
VOLAILLES	
Poulets, le couple.....	4 75 à 5 00
Poulets, la pièce.....	40 à 50
Casaards.....	60 à 75
Dindes, la pièce.....	0 75 à 1 25
Oies.....	50 à 75
VIANDES	
Bœuf, les 100 livres.....	3 50 à 5 50
Lard.....	6 50 à 7 00
Veau (au quartier).....	5 à 7
Mouton du.....	6 à 8
DIVERS	
Œufs.....	15 à 20
Beurre, en pain.....	19 à 23
do en seau.....	15 à 19
Fromage.....	13 à 15
Suif brut, la livre.....	4 à 5
Suif fondu.....	7 à 7 75
Saindoux.....	10 à 13
Sucres d'épicerie.....	10 à 12
Miel, la livre.....	12 à 13
Sirop d'érable, le gallon.....	1 00 à 1 00
Pain, la tonne.....	9 00 à 12 50
Paille.....	5 00 à 6 00



**AVIS**

AVIS—Des soumissions seront reçues par le Département du Revenu de l'Intérieur, jusqu'à LUNDI, le 27 juin, à midi, des personnes désirant louer le privilège de la traversée sur la Rivière Ottawa, entre le Township de Lochaber, dans le comté d'Ottawa, dans la Province de Québec, et le village de Rockland, dans le comté de Russell, dans la Province d'Ontario, conformément aux conditions et aux termes mentionnés dans les règlements, copies duquel peuvent être obtenues du Département du Revenu de l'Intérieur, à Ottawa, et du maître de Poste de Rockland.

Chaque soumission doit mentionner le montant que le soumissionnaire est décidé à payer par année pour le privilège en question, lequel montant devra être payé en avance, les termes du contrat étant pour cinq ans à commencer du 1er mai 1887.

**AVIS AUX ENTREPRENEURS.**

DES SOUMISSIONS cachetées, adressées au soumissionnaire et endossées "Soumission pour l'érection d'une résidence au Surintendant de la Ferme d'Expérimentation, près d'Ottawa, Ont." seront reçues jusqu'à VENDREDI, le 24 JUILLET courant, pour les divers travaux requis pour l'érection et l'achèvement d'une

résidence au Surintendant de la Ferme d'Expérimentation, près d'Ottawa, Ont. Les plans et devis pourront être vus au Département des Travaux Publics, Ottawa, le on après Vendredi, le 10 Juin 1887.

**W. A. ARMOUR**

Manufacturier et Importateur  
**MOULURES POUR ENCADREMENT**  
**D'IMAGES, MIROIRS,**  
 (Glaces de fabrique allemande et anglaise)  
**Tableaux à l'huile anglais, français et allemands,**  
 Aussi, toutes sortes de Peintures, Cartes en plume, et de canevas pour tableaux  
**LES MARCHANDISES SONT VENDUES FAYABLE TANT LA SEMAINE QU'LE MOIS**  
**IMAGES ENCADRÉS AU PRIX DES MANUFACTURES**  
**Venez me faire une visite,**  
 Et vous vous étonnerez au moins de 10 à 25 par cent.  
 N. B.—Je vendrai aux marchands les moulures, cadres, peintures, miroirs, canevas pour tableaux et toutes les plus récentes nouveautés du commerce de peintures aux prix de Montréal et Toronto.  
**W. A. ARMOUR,**  
 482 rue Sussex.

**EST-CE BIEN LE**

**"New Williams"**  
 la machine à coudre dont on fait tant d'éloges et qui a assez de force pour coudre le cuir?  
 Oui, car j'ai cousu TROIS DOUBLES DE CUIR avec, et je puis faire maintenant des OUVRAGES DELICATS tout aussi bien.  
 Faites-en l'essai.  
**C. McDIARMID,**  
 163, rue Sparks.

**Chemin de Fer Canadien du Pacifique**

**LIGNE COURTE**  
**Ottawa, Québec**  
**ET MONTREAL.**

VALLÉES DES RÉS.	Express Direct		Express Local		Express du soir.
	Am.	P.m.	Am.	P.m.	
Laisse Ottawa.....	4 48	8 25	4 20	5 32	
Arr. à Montréal.....	8 20	12 35	8 30	9 00	
Arr. à Québec.....	2 20		6 30	6 30	
Laisse Québec.....	10 00	10 00		2 30	
Laisse Montréal.....	9 00	7 15	8 00	8 30	
Arrive à Ottawa.....	12 23	11 35	10 15	11 35	

**D'ÉLÉGANTS CHARS PALAIS** sont attachés aux trains de vitesse entre Ottawa et Montréal.

Connections à Québec pour Halifax, St. Jean et tous les points sur le chemin de l'Intercolonial.

Connections à Montréal avec les trains chemins de fer pour Portland, Boston, tous les points de la Nouvelle-Angleterre.

**BRANCHE D'AYLMER:**  
 Les trains quittent Hall pour Aylmer à 9.00 a.m., 1.24 p.m., 5.20 p.m., 10.10 p.m.  
 Arrive d'Aylmer à 8.20 a.m., 11.08 a.m., 4.05 p.m., et 8.20 p.m.

**SECTION ST. LAURENT ET OTTAWA**  
 Laisse Ottawa..... 7 00 a.m. 2 00 p.m.  
 Gare Union..... 7 00 a.m. 2 00 p.m.  
 Arr. à Prescott..... 9 45 a.m. 4 05 p.m.  
 Laisse Prescott..... 7 00 a.m. 2 05 p.m.  
 Arr. à Ottawa..... 10 00 a.m. 4 10 p.m.

La nouvelle ligne entre Ottawa, Toronto et l'Ouest, ouverte le 11 août 1884:  
 L'Express du jour quitte Ottawa à 12.35 pm  
 " Arr. à Toronto à 9.50 pm  
 " du soir quitte Ottawa à 11.45 pm  
 " Arr. à Toronto à 8.30 am  
 " du jour quitte Toronto à 8.30 am  
 " Arr. à Ottawa à 5.00 pm  
 " du soir quitte Toronto à 8.00 pm  
 " Arr. à Ottawa à 4.38 am

Chars palais élégants sur les trains du jour. Chars dorés somptueux sur les trains du soir.  
 Connections à Smith's Falls pour Brockville et le chemin de fer du Grand Tronc; aussi pour le chemin de fer Utica and Black River et ses nombreuses connections pour le sud et l'est.

Ligne directe pour Chicago et tous les points à l'ouest, sud-ouest et nord-ouest.  
 Pour les billets, le prix du passage, les sièges dans le char-salon, la table de départ des trains pour le haut de l'Ottawa et toutes les autres stations locales et autres informations concernant les passagers s'adresser au bureau des billets.  
**42 RUE SPARKS**  
**D. McNICOLL**  
 Agent général des passagers.  
**J. E. PARKER,**  
 Agent de Billet.  
**W. W. BYTTE**  
 Surintendant-général  
**W. G. VANHORNÉ,**  
 Vice-Président

**Toiles pour Fenêtres**

Nous venons de recevoir le plus bel assortiment de toiles peintes et dorées pour fenêtres qui ait jamais été importé en Canada

**JACOB ERBATT**

**MAGASIN PALAIS DE MEUBLES.**  
 38 RUE BIDEAU.  
 N. B.—Voyez les échantillons de ces toiles dans ma vitrine!

**Cinquante pour cent de moins**

**LIVRES! LIVRES!! LIVRES!!!**  
 Pour Avocats, Docteurs, Membres du Clergé, Marchands, Ecoles et Collèges.  
**RELIURE, PAPETERIE.**

LES soumissionnaires qui assistent aux principales ventes de livres et de tableaux, et qui achètent des bibliothèques des particuliers de grand prix en Angleterre et sur le continent, peuvent fournir des livres à environ 50 pour cent de moins que le prix coûtant ordinaire. Tableaux, Livres et MSS achetés sur ordre.  
 Tous les livres neufs et de seconde main et les revues sont livrés dans le plus court délai.

**HENRI MASSE**

**ÉPICIER et BOUCHER**  
 COIN DES RUES  
**Primrose et Cambridge**  
 Le public trouvera toujours à mon magasin des épicerie de premier choix, et à mon état des viandes de première qualité et des plus fraîches.  
 Ordres exécutés avec promptitude.  
 Effets livrés à domi!

**C. STRATTON**

**Marchand d'Épicerie**  
**EN GROS ET EN DETAIL**  
 COIN DES RUES  
**Dalhousie et St Patrick**  
**OTTAWA**

M. C. Stratton désire informer les épiciers qu'il leur vendra des épicerie de premier choix des prix extrêmement bas et livrés à domicile.

**—AUX—**

**Terres Boisées**

**—DE—**

**MATTAWAN**

**CALLANDER, NORTH BAY**  
**STURGEON FALLS**  
**CHELENSFORD**

**—ET DE—**

**L'EMBRANCHEMENT**

**D'ALGOMA**

**et autres; ou aux prairies de**

**MANITOBA**

**—DU—**

**NORD-OUEST**

Et de la Colombie Anglaise par le **Pacifique Canadien**

**NOTRE PAYS À L'OUEST**

est meilleur que l'Ouest des États-Unis et les avantages y sont supérieurs. Si vous ne le croyez pas, venez voir pour vous convaincre.

Le train partant de Montréal traverse les terres boisées du Nipissingue et de l'Algoma, arrêtant à autres places intermédiaires, se rend à Winnipeg et continue sa route jusqu'à Canmore, faisant arrêt à Brandon, Whitehead, Broadview, Regina, Calgary, etc.

**AVANTAGES**

aux colons. Nous vendons à

**Priz Rédui**

**—DES—**

**BILLETS DE RETOUR**

**—JUSQU'aux terres au**

**NORD DU LAC SUPÉRIEUR**

**A TOUT EXPLORATEUR**  
**"BONA FIDE"**

Pour plus amples informations s'adresser **AU BUREAU DE COLONISATION** 266, RUE ST. JACQUES, **MONTREAL** CHEMIN DE FER INTERCOLONIAL

**OU AUX COLONIES**

court délai. Bibliothèques fournies au complet. Vente en gros de livres reliés et de papeterie à des prix extrêmement bas. Paiement par traite de banque ou mandat-poste à ordre.  
**J. MOSCRIPT, PYE et Cie.**  
 Relieurs Exportateurs, Papetiers, Éditeurs  
 154, RUE WEST REGENT, GLASGOW, ECOSSE.

**BONNE NOUVELLE DU PAYS!**

Pour la commodité de "Kin Beyond Sea, J. Moscript, Pye et Cie., (de la susdite

**Cinquante pour cent de moins**

société) qui a acquis une grande expérience dans les différents métiers des dames et des messieurs à l'étranger et dans les colonies, agit comme agent général, et exécute avec économie et célérité les commissions qu'on lui confie, pour toute demande petite ou grande venant de l'Europe. Des correspondants dans toutes les parties.

Manufactures et patentes, aussi entrepris prises financières et commerciales placées sur le marché anglais. Honoraires payés d'avance £25 sterling. Parents recherchés. Épargnez du temps, des peines et des dépenses en communiquant avec M. Pye, 154 rue West Regent, Glasgow. Une remise sera dans tous les cas accompagnée d'instructions.

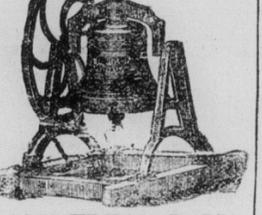
Ottawa, 16 Novembre 1886—3m.

**Les Pilules de Vallet** ne sont pas argentées, le non Vallet est imprimé en noir sur chaque pilule blanche.  
**Les Pilules de Vallet** ont été approuvées par l'Académie de Médecine de Paris et autorisées par arrêté ministériel.  
**Les Pilules de Vallet** sont le ferrugineux le plus efficace pour guérir l'anémie, les pâles couleurs, les portes blanches.  
**Les Pilules de Vallet** donnent aux jeunes la teinte vermeille perdue par la croissance rapide, la maladie, les excès.  
**Les Pilules de Vallet** sont très contre-fautes. Refuser tout flacon ne portant pas la signature du Docteur Vallet.  
**PARIS — 19, RUE JACOB, 19 — PARIS**

**VÉRITABLE**  
**ÉLIXIR DU D' GUILLE**  
**Tonique Anti-Glaireux et Anti-Bileux**  
 Préparé par PAUL GAGE, Pharmacien de 1<sup>re</sup> Classe, Docteur en Médecine  
 DE LA FACULTÉ DE PARIS  
 SOUS PROPRIÉTARIÉ DE CE MÉDICAMENT  
 9, rue de Grenelle-Saint-Germain, PARIS  
 Plus de Sotéte Anes de Succès ont prouvé l'efficacité incontestable de l'Élixir de Guille, qui est le médicament le plus économique et le plus commode à employer comme Purifiant Dépuratif.  
 Se défier des Contrefaçons  
 L'Élixir de Guille se trouve chez tous les Pharmaciens et le Traité de l'Origine des Glaireux  
 DONT CHAQUE BOUTEILLE DOIT ÊTRE ACCOMPAGNÉE  
 DÉPÔT dans toutes les Pharmacies.

Chez tous les Parfumeurs et Coiffeurs de France et de l'Étranger  
**La VELOUTINE**  
 Boucra de Riz spéciale  
 PRÉPARÉ PAR HISMUTH  
 Par **CH. FAY**, Parfumeur  
 9, Rue de la Paix, 9 — PARIS

**CHANTELOUP**



**MONTREAL, P. Q.**

**Fonderies à Cloches**

**POUR EGLISES.**

**SEULES OU EN CARILLONS,**

AVEC MONTURES EN FER OU EN BOIS. A meilleur marché et de meilleure qualité que les cloches anglaises ou américaines. Fournitures pour intérieur des églises. Appareils de chauffage d'après les meilleurs systèmes.  
 Ottawa, 16 Sept. 1886—1a.

**James R. Bowes**

**ARCHITECTE**

Chambre 25,  
**SCOTISH ONTARIO CHAMBERS**  
**RUE SPARKS.**  
 Ottawa 9 juin 1886—1a

**AUX AGENTS**

La Compagnie Canadienne des Aiguilles, 45 et 48 rue Front, Toronto, prépare le paquet d'aiguilles le plus complet et le mieux vendable qui se puisse désirer par des agents en Amérique. Envoyez 25 centes pour un échantillon des nouveaux No. 4, fins en plume. Des informations accompagnent envoi lorsque des timbres sont envoyés avec le prix demandé.

**Thomas Leblanc,**

**TAILLEUR**

vient d'ouvrir une boutique de tailleur au Nos. 537 et 539, au magasin de M. A. D. Richard, rue Sussex.

Toutes commandes exécutées avec promptitude et coupe garantie.  
 N. B.—hardes fines une spécialité.

**R. LAPIERRE**

**Tailleur**

113—RUE BIDEAU—113

**Rideau House**

Portes voisines de M. Thos Birkett  
 OTTAWA

M. Lapière désire informer ses amis et anciennes pratiques qu'il vient de réouvrir sa boutique de tailleur à l'endroit ci-haut, magasin de M. A. Blais où il donnera satisfaction à tous.  
 Ottawa 18 déc. 1886—1a

**AVIS AUX ENTREPRENEURS.**

ON recevra à ce Bureau jusqu'à LUNDI, le 11 Juillet prochain, des soumissions cachetées, adressées au soumissionnaire et portant la suscription "Soumission pour Charbon, Edifices Publics," pour la fourniture de charbon aux Edifices Publics, de l'Etat.

On pourra obtenir une copie du devis, une formule de soumission, ainsi que toute information nécessaire en s'adressant à ce bureau, après le 20 courant.

Les soumissionnaires sont d plus notifiés que les soumissions ne seront pas prises en considération à moins qu'elles ne soient faites sur les formules imprimées fournies par le Ministère, et signées de leur signature actuelle.

Chaque soumission devra être accompagnée d'un chèque de banque "accepté, égal à cinq pour cent" du montant de la soumission, payable à l'ordre de l'Honorable Ministre des Travaux Publics. Ce chèque sera confisqué si le soumissionnaire refuse de signer le contrat, après notification, ou s'il n'exécute pas les travaux entrepris; il sera remis si la soumission n'est pas acceptée.

Le Département ne s'engage à accepter la plus basse ni aucune des soumissions.  
 Par ordre, **A. GOBELL,** Secrétaire

Département des Travaux Publics.  
 Ottawa, 16 Juin 1887

**G. PHILIBERT**

**ORTATEUR**

—DE—  
 Tapisseries Américaines Anglaises et Ecossaises.

**COIN DES RUES DALHOUSIE ET ST. PATRICE, OTTAWA.**

**Ceinture, Tapisseries, Peintures préparées, Huile, Mastie, Pinceaux, Vitres.**

Articles de peinture en général.

**FERRONNERIES**

Pour les meilleures ferronneries à bon marché, allez chez

**MCDUGALL & CUZNEI**

Leur ancien magasin de ce genre à Ottawa, établi en 1850, à l'enseigne de la **GROSSE TARRIÈRE,** Rue Sussex, et coin de la rue Duke, CHAUDERIES, OTTAWA.

Et à MATTAWA, P.Q.  
**MCDUGALL & CUZNEI.**

**Chemin de fer du Cap Breton**

SEC—DETROIT DE CANSO AUX GRANDS RAPIDES

**Soumission pour Travaux de Construction.**

DES SOUMISSIONS cachetées, adressées au soumissionnaire et endossées "Soumissions pour le chemin de fer du Cap Breton," seront reçues à ce bureau jusqu'à midi, mercredi, le 6 juillet prochain 1887, pour divers travaux de construction.

Les plans et devis seront ouverts pour inspection aux bureaux de l'ingénieur-en-chef et du géant-général des chemins de fer du gouvernement à Ottawa, et aussi au bureau du chemin de fer du Cap Breton, à Port Hawkesbury, C. A., le et après le 6e jour de juin 1887, où l'on pourra aussi se procurer les formules de soumissions et les spécifications sur demande.

Aucune soumission ne sera reçue à moins d'être faite sur des formules imprimées et d'après toutes les conditions stipulées.  
 Par ordre, **A. P. BRADLEY,** Secrétaire.  
 Département des Chemins de Fer et de l'Océan, Ottawa, 27 mai 1887.

**AVIS AUX ENTREPRENEURS**

ON RECEVRA à ce bureau jusqu'à JEUDI, le 30ème jour de Juin prochain, inclusivement, des soumissions cachetées, adressées au soumissionnaire, avec suscription: "Soumission pour la fourniture de Charbon pour les Edifices Publics, Ottawa."

On pourra voir le devis et obtenir des formules de soumission, ainsi que toute information nécessaire, en s'adressant à ce bureau après le 15 Juin, de même qu'à ce bureau de James Nelson, Architecte, à Montréal, et au bureau des Travaux Publics de la Puissance, Edifice du Bureau de Poste, Québec.

On devra envoyer avec la soumission un chèque de banque "accepté" fait payable à l'ordre de l'Honorable Ministre des Travaux Publics pour la somme de \$200. Ce chèque sera confisqué si le soumissionnaire refuse de signer le contrat sur demande de ce fait, ou s'il ne le remplit pas intégralement. Si la soumission n'est pas acceptée le chèque sera remis au soumissionnaire.